



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, May 25th, 2025

**Sixth Sunday of Pascha: Sunday of the Blind Man
& Third Discovery of the Forerunner's Honorable Head**

Martyr Celestine of Rome; Hieromartyr Therapon, bishop of Cyprus

First Antiphon

Shout with joy to God, all the earth. Sing to His name; give glory to His praises.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

Say to God: How awesome are Thy works; let all the earth worship Thee, and sing to Thee.

Let it sing a song to Thy Name, O Most High.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

هللوا لله يا جميع الأرض، رتلوا لاسمِهِ أعطوا مجداً لتسبجتهِ.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصِ خلصنا!

قولوا لله ما أَرهَبَ أعمالك، كلُّ مَنْ في الأرضِ يسجدونَ لك ويرتلونَ لاسمِكَ أيها العلي.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصِ خلصنا!

المجد للآبِ والإبنِ والروحِ القدس الآن وكل أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين آمين.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصِ خلصنا!

Second Antiphon

May God have mercy upon us, and bless us, and may He cause His face to shine upon us, and have mercy on us.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!

That thy way may be known upon earth, Thy salvation among all nations; let the peoples give thanks to Thee, O God, let all the peoples give thanks to Thee.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!

May God bless us, and may all the ends of the earth fear Him.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O only-begotten Son, etc.

ليترأف الله علينا ويباركنا، وليضيء بوجهه علينا ويرحمنا.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لترتل لك هلولويا!

لتُعرف في الأرض طريقك وفي جميع الأمم خلاصك.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لترتل لك هلوليا!

تعترف لك الشعوب يا الله تعترف لك.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لترتل لك هلوليا!

المجد للآب والإبن والروح القدس، الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين، آمين.
يا كلمة الله الابن الوحيد...

Third Antiphon

Let God arise, and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs, bestowing life!

As smoke vanishes, let them vanish; as wax melteth before the fire.

Christ is risen, etc.

So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.

Christ is risen, etc.

This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad therein.

Christ is risen, etc.

ليقيم الله ويتبدد جميع أعدائه ويهرب مبعضوه من أمام وجهه.

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور!

كما يباد الدخان يبادون وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار.

المسيح قام من بين الأموات...

كذلك تهلك الخطاة من أمام وجه الله والصديقون يفرحون ويتهللون أمام الله ويتنعمون بالسرور.

المسيح قام من بين الأموات...

هذا هو اليوم الذي صنعه الرب لنفرح ونتهلل به.

المسيح قام من بين الأموات...

Entrance Hymn (Tone Two)

In the gathering places, bless ye God the Lord from the springs of Israel. O Son of God, Who didst rise from the dead, save us, who sing unto thee. Alleluia.

في المَجَامِعِ بارِكُوا الله، الرَّبَّ مِنْ يَنَابِيعِ إِسْرَائِيلَ. خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِتُرْتَلَ لَكَ.
هَلْلُويَا.

Troparion of the Resurrection (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِالْأَبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ
لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَعلُوَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

Troparion of the Discovery of Forerunner's Head (Tone Four)

Christ God hath revealed to us thy truly ven'erable head as a divine treasure that had been concealed in the earth, O Prophet and Forerunner. Wherefore, as we gather on the feast of its finding, with our hymns inspired of God, we praise Christ the Savior, Who by thy mighty prayers saveth us from every kind of harm.

إِنَّ الْمَسِيحَ أَعْلَنَ لَنَا هَامَتَكَ الْمُكْرَمَةَ، أَيُّهَا النَّبِيُّ السَّابِقُ كَذَخِيرَةِ إلهيةٍ مُسْتَتِرَةٍ فِي الْأَرْضِ. وَإِذْ قَدْ اجْتَمَعْنَا فِي
وَجُودِهَا، نُسَبِّحُ بِالتَّسَابِيحِ الْمُلهَمَةِ مِنَ اللَّهِ الْمُخْلِصِ الَّذِي خَلَّصَنَا مِنَ الْفَسَادِ بِتَوْسُلَاتِكَ.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتِ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَّتْهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى
الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of Pascha (Tone Eight)

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, yet didst Thou destroy the power of Hades, and didst arise as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women, Rejoice, and giving peace unto Thine Apostles, O Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

وَلَيْنُ كُنْتَ نَزَلْتَ إِلَى قَبْرِ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِلَّا أَنْكَ دَرَسْتَ قُوَّةَ الْجَحِيمِ، وَقُمْتَ غَالِباً أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلهِ،
وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قُلْتَ "أَفْرَحْنَ!"، وَلِرُسُلِكَ وَهَبْتَ السَّلَامَ، يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامَ.

Epistle for St. John the Baptist

*The righteous shall rejoice in the Lord.
O God, hear my voice.*

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (4:6-15)

Brethren, it is the God Who said, "Let light shine out of darkness," Who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ. But we have this treasure in earthen vessels, to show that the transcendent power belongs to God and not to us. We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be manifested in our bodies. While we live we are always being given up to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus may be manifested in

تَفْرَحُ الصِّدِّيقُ بِالرَّبِّ. اسْتَمِعْ يَا اللَّهُ لَصَوْتِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى
أَهْلِ كُورِنْثُوسَ.

يَا إِخْوَةَ، إِنَّ اللَّهَ الَّذِي أَمَرَ أَنْ يُشْرِقَ مِنْ ظُلْمَةٍ نَوْرٌ،
هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا لِإِنَارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ فِي
وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. وَلَنَا هَذَا الْكَنْزُ فِي آنِيَةِ خَرَفِيَّةٍ،
لِيَكُونَ فَضْلُ الْقُوَّةِ لِلَّهِ لَا مِنَّا. مُتَضَايِقِينَ فِي كُلِّ
شَيْءٍ، وَلَكِنْ غَيْرَ مُنْحَصِرِينَ. وَمُتَحَيِّرِينَ، وَلَكِنْ غَيْرَ
يَائِسِينَ. وَمُضْطَهَدِينَ، وَلَكِنْ غَيْرَ مَخْذُولِينَ.
وَمَطْرُوحِينَ، وَلَكِنْ غَيْرَ هَالِكِينَ. حَامِلِينَ فِي الْجَسَدِ
كُلَّ حِينٍ إِمَاتَةَ الرَّبِّ يَسُوعَ، لِتُظَهَرَ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضاً
فِي أَجْسَادِنَا. لِأَنَّا نَحْنُ الْأَحْيَاءُ نُسَلِّمُ دَائِماً إِلَى الْمَوْتِ
مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ، لِتُظَهَرَ حَيَاةُ الْمَسِيحِ أَيْضاً فِي

our mortal flesh. So, death is at work in us, but life in you. Since we have the same spirit of faith as he had who wrote, "I believed, and so I spoke," we too believe, and so we speak, knowing that He Who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus and bring us with you into His presence. For it is all for your sake, so that as grace extends to more and more people it may increase thanksgiving, to the glory of God.

أَجْسَادِنَا الْمَائِتَّةِ. فَأَلْمَوْتُ إِذْنُ يُجْرَى فِينَا، وَالْحَيَاةُ فِينَا. فَإِذْ فِينَا رُوحُ الْإِيمَانِ بِعَيْنِهِ، عَلَى حَسَبِ مَا كُتِبَ "إِنِّي آمَنْتُ، وَلِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ"، فَنَحْنُ أَيْضًا نُؤْمِنُ وَلِذَلِكَ نَتَكَلَّمُ. عَالِمِينَ أَنَّ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ يَسُوعَ سَيُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضًا بِيَسُوعَ فَتَنْتَصِبُ مَعَكُمْ. لِأَنَّ كُلَّ شَيْءٍ هُوَ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِكَيْ تَتَكَاثَرَ النِّعْمَةُ بِشُكْرِ الْأَكْثَرِينَ، فَتُرَدَادَ لِمَجْدِ اللَّهِ.

Gospel for the Sunday of the Blind Man

The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (9:1-38)

At that time, when Jesus was passing, he saw a man blind from his birth. And His disciples asked Him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "It was not that this man sinned, or his parents, but that the works of God might be made manifest in him. I must work the works of Him who sent Me, while it is day; night comes, when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world." As he said this, he spat on the ground and made clay of the spittle and anointed the man's eyes with the clay, saying to him, "Go, wash in the pool of Siloam," which means "Sent." So he went and washed and came back seeing. The neighbors and those who had seen him before as a beggar, said, "Is not this the man who used to sit and beg?" Some said, "It is he;" others said, "No, but he is like him." He said, "I am the man." They said to him, "Then how were your eyes opened?" He answered, "The man called Jesus made clay and anointed my eyes and said to me, 'Go to Siloam and wash'; so I went and washed and received my sight." They said to him, "Where is he?" He said, "I do not know." They brought to the Pharisees the man who had formerly been blind. Now it was a Sabbath day when Jesus made the clay and opened his eyes. The Pharisees again

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يُوْحَنَّا الْإِنْجِيلِي الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ مُجْتَازًا، رَأَى إِنْسَانًا أَعْمَى مُنْذُ مَوْلِدِهِ. فَسَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: يَا رَبُّ، مَنْ أَخْطَأَ أَهَذَا أَمْ أَبَوَاهُ حَتَّى وُلِدَ أَعْمَى؟ أَجَابَ يَسُوعُ: لَا هَذَا أَخْطَأَ وَلَا أَبَوَاهُ، لَكِنْ لِيَتَّظَهَرَ أَعْمَالُ اللَّهِ فِيهِ. يَتَّبِعِي لِي أَنْ أَعْمَلَ أَعْمَالَ الَّذِي أَرْسَلَنِي مَا دَامَ نَهَارٌ. يَأْتِي لَيْلٌ حَيْثُ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَعْمَلَ. مَا دُمْتُ فِي الْعَالَمِ، فَأَنَا نُورُ الْعَالَمِ. قَالَ هَذَا، وَتَقَلَّ عَلَى الْأَرْضِ، وَصَنَعَ مِنْ تَقْلَتِهِ طِينًا، وَطَلَى بِالطِّينِ عَيْنَيَّ الْأَعْمَى، وَقَالَ لَهُ: اذْهَبْ وَاغْتَسِلْ فِي بَرْكَةِ سِلْوَامَ (الَّذِي تَفْسِيرُهُ الْمُرْسَلُ). فَمَضَى وَاغْتَسَلَ وَعَادَ بَصِيرًا. فَالْحَجِيرَانُ وَالَّذِينَ كَانُوا يَرَوْنَهُ مِنْ قَبْلُ أَنَّهُ كَانَ أَعْمَى قَالُوا: أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الَّذِي كَانَ يَجْلِسُ وَيَسْتَعْطِي؟ فَقَالَ بَعْضُهُمْ هَذَا هُوَ، وَآخَرُونَ قَالُوا "إِنَّهُ يُشْبِهُهُ". وَأَمَّا هُوَ فَكَانَ يَقُولُ "إِنِّي أَنَا هُوَ." فَقَالُوا لَهُ: كَيْفَ انْفَتَحَتْ عَيْنَاكَ؟ أَجَابَ ذَلِكَ وَقَالَ: إِنْسَانٌ يُقَالُ لَهُ يَسُوعُ، صَنَعَ طِينًا وَطَلَى عَيْنَيَّ وَقَالَ لِي "اذْهَبْ إِلَى بَرْكَةِ سِلْوَامَ"

asked him how he had received his sight. And he said to them, "He put clay on my eyes, and I washed, and I see." Some of the Pharisees said, "This man is not from God, for He does not keep the Sabbath." But others said, "How can a man who is a sinner do such signs?" There was a division among them. So they again said to the blind man, "What do you say about Him, since He has opened your eyes?" He said, "He is a prophet." The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight, until they called the parents of the man who had received his sight, and asked them, "Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?" His parents answered, "We know that this is our son, and that he was born blind; but how he now sees we do not know, nor do we know who opened his eyes. Ask him; he is of age, he will speak for himself." His parents said this because they feared the Jews, for the Jews had already agreed that if anyone should confess him to be Christ, he was to be put out of the synagogue. Therefore, his parents said, "He is of age, ask him." So for the second time they called the man who had been blind, and said to him, "Give God the praise; we know that this man is a sinner." He answered, "Whether he is a sinner, I do not know; one thing I know, that though I was blind, now I see." They said to him, "What did He do to you? How did He open your eyes?" He answered them, "I have told you already, and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you too want to become His disciples?" And they reviled him, saying, "You are His disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where He comes from." The man answered, "Why, this is a marvel! You do not know where He comes from, and yet He opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but if anyone is a worshiper of God and does His will, God listens to him. Never since the world began has it been heard that anyone opened the eyes of a

وَاعْتَسِلَ. " فَمَضَيْتُ وَاعْتَسَلْتُ، فَأَبْصَرْتُ. فَقَالُوا لَهُ: أَيْنَ ذَاكَ؟ فَقَالَ: لَا أَعْلَمُ. فَأَتَوْا بِهِ، أَيُّ بِالَّذِي كَانَ قَبْلًا أَعْمَى إِلَى الْفَرِيسِيِّينَ. وَكَانَ حِينَ صَنَعَ يَسُوعُ الطِّينَ وَفَتَحَ عَيْنَيْهِ يَوْمَ سَبْتٍ. فَسَأَلَهُ الْفَرِيسِيُّونَ أَيْضًا، كَيْفَ أَبْصَرَ؟ فَقَالَ لَهُمْ: جَعَلَ عَلَى عَيْنَيَّ طِينًا ثُمَّ اغْتَسَلْتُ، فَأَنَا الْآنَ أَبْصِرُ. فَقَالَ قَوْمٌ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ: هَذَا الْإِنْسَانُ لَيْسَ مِنَ اللَّهِ، لِأَنَّهُ لَا يَحْفَظُ السَّبْتَ. آخَرُونَ قَالُوا: كَيْفَ يَقْدِرُ إِنْسَانٌ خَاطِئٌ أَنْ يَعْمَلَ مِثْلَ هَذِهِ الْآيَاتِ؟ فَوَقَعَ بَيْنَهُمْ شِقَاقٌ. فَقَالُوا أَيْضًا لِلْأَعْمَى: مَاذَا تَقُولُ أَنْتَ عَنْهُ مِنْ حَيْثُ إِنَّهُ فَتَحَ عَيْنَيْكَ؟ فَقَالَ: إِنَّهُ نَبِيٌّ. وَلَمْ يُصَدِّقِ الْيَهُودُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ أَعْمَى فَأَبْصَرَ حَتَّى دَعَا أَبُوِي الَّذِي أَبْصَرَ وَسَأَلُوهُمَا قَائِلِينَ: أَهَذَا هُوَ ابْنُكُمَا الَّذِي تَقُولَانِ إِنَّهُ وُلِدَ أَعْمَى؟ فَكَيْفَ أَبْصَرَ الْآنَ؟ أَجَابَهُمْ أَبَوَاهُ وَقَالَا: نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ هَذَا وَلَدُنَا، وَأَنَّهُ وُلِدَ أَعْمَى، وَأَمَّا كَيْفَ أَبْصَرَ الْآنَ فَلَا نَعْلَمُ، أَوْ مَنْ فَتَحَ عَيْنَيْهِ، فَنَحْنُ لَا نَعْلَمُ، هُوَ كَامِلُ السِّنِّ فَاسْأَلُوهُ، فَهُوَ يَتَكَلَّمُ عَن نَفْسِهِ. قَالَ أَبَوَاهُ هَذَا، لِأَنَّهُمَا كَانَا يَخَافَانِ مِنَ الْيَهُودِ، لِأَنَّ الْيَهُودَ كَانُوا قَدْ تَعَاهَدُوا أَنَّهُ إِنْ اعْتَرَفَ أَحَدٌ بِأَنَّهُ الْمَسِيحُ، يُخْرِجُ مِنَ الْمَجْمَعِ. فَلِذَلِكَ قَالَ أَبَوَاهُ، "هُوَ كَامِلُ السِّنِّ، فَاسْأَلُوهُ." فَدَعَا ثَانِيَةَ الْإِنْسَانِ الَّذِي كَانَ أَعْمَى وَقَالُوا لَهُ: أَعْطِ مَجْدًا لِلَّهِ، فَإِنَّا نَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ خَاطِئٌ. فَأَجَابَ ذَاكَ وَقَالَ: أَخَاطِئٌ هُوَ لَا أَعْلَمُ، إِنَّمَا أَعْلَمُ شَيْئًا وَاحِدًا، أَنِّي كُنْتُ أَعْمَى، وَالْآنَ أَنَا أَبْصِرُ. فَقَالُوا لَهُ أَيْضًا: مَاذَا صَنَعَ بِكَ؟ كَيْفَ فَتَحَ عَيْنَيْكَ؟ أَجَابَهُمْ: قَدْ أَخْبَرْتُكُمْ فَلَمْ تَسْمَعُوا، فَمَاذَا تُرِيدُونَ أَنْ تَسْمَعُوا أَيْضًا؟ أَلَعَلَّكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا تُرِيدُونَ أَنْ تَصِيرُوا لَهُ تَلَامِيذًا؟ فَشَتَمُوهُ وَقَالُوا

man born blind. If this man were not from God, He could do nothing.” They answered him, “You were born in utter sin, and would you teach us?” And they cast him out. Jesus heard that they had cast him out, and having found him He said, “Do you believe in the Son of God?” He answered, “And who is He, Sir, that I may believe in Him?” Jesus said to him, “You have seen Him, and it is He who speaks to you.” He said, “Lord, I believe.” And he worshiped Him.

لَهُ: أَنْتَ تَلْمِذُ ذَلِكَ، وَأَمَّا نَحْنُ فَأَيُّ تَلْمِذُ مُوسَى،
وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ قَدْ كَلَّمَ مُوسَى، فَأَمَّا هَذَا، فَلَا نَعْلَمُ
مِنْ أَيْنَ هُوَ. أَجَابَ الرَّجُلُ وَقَالَ لَهُمْ: إِنَّ فِي هَذَا
عَجَبًا أَنْكُمْ مَا تَعْلَمُونَ مِنْ أَيْنَ هُوَ وَقَدْ فَتَحَ عَيْنَيَّ،
وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ لَا يَسْمَعُ لِلْخَطَاةِ، وَلَكِنْ إِذَا أَحَدٌ
اتَّقَى اللَّهَ وَعَمِلَ مَشِيئَتَهُ، فَلَهُ يَسْتَجِيبُ. مُنْذُ الدَّهْرِ لَمْ
يُسْمَعُ أَنَّ أَحَدًا فَتَحَ عَيْنَيَّ مَوْلُودٍ أَعْمَى. فَلَوْ لَمْ يَكُنْ
هَذَا مِنَ اللَّهِ، لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَفْعَلَ شَيْئًا. أَجَابُوهُ وَقَالُوا لَهُ:
إِنَّكَ فِي الْخَطَايَا قَدْ وُلِدْتَ بِجُحْمَتِكَ، أَفَأَنْتَ تُعَلِّمُنَا؟
فَأَخْرَجُوهُ خَارِجًا. وَسَمِعَ يَسُوعُ أَنَّهُمْ أَخْرَجُوهُ خَارِجًا،
فَوَجَدَهُ وَقَالَ لَهُ: أَتُؤْمِنُ أَنْتَ بِابْنِ اللَّهِ. فَأَجَابَ ذَلِكَ،
وَقَالَ: فَمَنْ هُوَ يَا سَيِّدُ لِأُؤْمِنَ بِهِ؟ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: قَدْ
رَأَيْتَهُ وَالَّذِي يَتَكَلَّمُ مَعَكَ هُوَ هُوَ. فَقَالَ لَهُ: قَدْ آمَنْتُ يَا
رَبُّ، وَسَجَدَ لَهُ.

Megalynarion for Pascha (Tone One)

The Angel cried unto her that is full of grace: O pure Virgin, rejoice, and again I say, rejoice; for thy Son hath arisen from the grave on the third day.

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord hath arisen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ تَقَوَّوْهُ نَحْوَ الْمُنْعَمِ عَلَيْهَا، أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ النَّقِيَّةُ افْرَحِي، وَأَيْضًا أَقُولُ افْرَحِي، لِأَنَّ ابْنَكَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ
فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ.


إِسْتَنِيْرِي اسْتَنِيْرِي يَا أُورُشَلِيمُ الْجَدِيْدَةَ، لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ عَلَيْكَ، افْرَحِي الْآنَ وَتَهَلَّلِي يَا صِهْيُون، وَأَنْتِ
يَا نَقِيَّةُ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، إِطْرَبِي بِقِيَامَةِ وَدَكَ.

Koinonikon (Communion Hymn) of Pascha (Tone Eight)


Receive ye the body of Christ; taste ye the Fountain of immortality.

جَسَدَ الْمَسِيحِ خُذُوا، وَالْيَنْبُوعَ الَّذِي لَا يَمُوتُ ذُوقُوا.


Instead of “We have seen the true light,” sing “Christ is Risen” ONCE.



Baptism
Ava Emilia
Parents: Justin and Eliana Overland
Congratulations!




Baptism
Gabriel
Parents: Alla and Wajdan Sweis
Congratulations!



Denah Sweis
Juris Doctor
Chicago-Kent College of Law
Congratulations!



Matthew Sweis
Bachelor of Business Administration
& Marketing
St. Xavier University
Congratulations!



Juaal Kawwa
Carl Sandburg High School
Congratulations!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
5/25/2025	8:15am	Prayers before Holy Communion
	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
5/27/2025	9:00am	Orthros
	4:45pm	Paschal Office
	5:00pm	Vespers for Leave-Taking of Pascha
	6:00pm	Orthros for Leave-Taking of Pascha
	7:00pm	Divine Liturgy for Leave-Taking of Pascha
5/28/2025	9:30am	Co-Op
	10:00am	Arabic Bible Study
	3:00pm	Prayers before Holy Communion
	3:30pm	Compline with Canon before Holy Communion
	4:00pm	Great Vespers w/ Artoklasia
	5:00pm	Orthros
	6:00pm	SOYO Night
	6:00pm	Divine Liturgy for Ascension
5/29/2025	9:30am	Co-Op
	5:30pm	Prayers before Holy Communion
	6:00pm	Liturgy for St Emilia
5/30/2025	7:00am	Orthros
5/31/2025	5:00pm	Great Vespers
	6:00pm	Compline with Canon for Holy Communion

St. Mary Orthodox Church

SUNDAY SCHOOL

PICNIC

All Sunday school families are invited to celebrate the end of the year with us!



SUNDAY, JUNE 1st 1-4pm

**Location: Jaycee Grove
16801 S 80th Ave, Tinley Park**

**FOR QUESTIONS, PLEASE CONTACT US AT
SUNDAYSCHOOL@STMARYOC.ORG**

FOR THOSE WE'VE LOST TO CANCER
FOR THOSE THAT CONTINUE THE FIGHT
AND FOR THOSE WHO ARE SURVIVORS

4TH ANNUAL EVENT HOSTED BY
ST. SPYRIDON PHILOPTOCHOS



LET'S WALK AS ONE IN
THE FIGHT AGAINST
CANCER

SATURDAY, JUNE 14, 2025

ALL AGES WELCOMED!

10 AM · PARAKLESIS
TO ST. NEKTARIOS

for those currently fighting cancer

11 AM · ONE MILE WALK
AGAINST CANCER

in memory for those we've lost to cancer

We will walk the sidewalk from
St. Spyridon to St. Mary Orthodox Church
(127th & Ridgeland) for a
Memorial Service within their church and
walk back to St. Spyridon.

12:30 PM · FILOTIMO
LUNCHEON

St. Spyridon
Community Center
honoring the survivors of cancer
Hosted by
St. Spyridon Philoptochos

To join and/or donate to this effort, submit the form on the reverse side
or contact Ruth Faklis 708.530.9064 · rodothea52@hotmail.com

DIOCESE OF TOLEDO

2025 PARISH LIFE CONFERENCE

LOUISVILLE, KENTUCKY
JUNE 18-22, 2025

HOLIDAY INN LOUISVILLE EAST

1325 S. HURSTBOURNE PKWY.
LOUISVILLE, KY 40222



**REGISTRATION
NOW OPEN!**



www.antiochianevents.com/toledo

FEATURED SPEAKERS

Fr. Joseph Lucas

RECTOR, CHRIST THE SAVIOUR
ORTHODOX CATHEDRAL
MIAMI LAKES, FL

Fr. Seraphim Ramos

ASSOC. PASTOR, ST. MICHAEL
LOUISVILLE, KY

Dn. Marek Simon

OCF EXECUTIVE DIRECTOR

Jennie Gelles

ICONOGRAPHER

Robert Synder

CHRISTIAN EDUCATION MIDWEST
DIOCESE COORDINATOR

Kris Howard

SACRED MUSIC COORDINATOR,
THE DIOCESE OF TOLEDO AND
THE MIDWEST

PLUS

- Antiochian Women & Men Fellowship
- Young Adult Gathering
- Kids Church Camp
- Iconography Lectures
- TEEN SOYO
- Bible Bowl
- Oratorical Contest
- & Much More!





ST. MARY ORTHODOX CHURCH presents



INAUGURAL GOLF OUTING

Green Garden Country Club — Frankfort, IL

SEPTEMBER 27, 2025

8AM – 5PM

Sponsorship opportunities and registration information to follow.

Please join us in making this a successful event!

A PORTION OF PROCEEDS TO BENEFIT:



LA RABIDA
CHILDREN'S HOSPITAL

SAVE THE DATE!



EARLY BIRD PRICE

Now Until April 30, 2025

~~\$ 350~~
\$ 330

Per Person Total Value \$380

**Buy your Ticket Books Today
 and Save!**

HOTEL REGISTRATION

Hyatt Regency O'Hare Chicago

\$ 189 PER NIGHT

\$10/night for parking
 Complimentary shuttle to and from O'Hare

Reserve your Hotel Room!

"CONTINUING THE ANTIOCHIAN LEGACY IN CHICAGO"

Celebrating the

**50TH ANNIVERSARY OF
 THE UNIFICATION OF
 NEW YORK AND TOLEDO**

and the

**120TH ANNIVERSARY OF
 THE WORD MAGAZINE**

- 100+ EVENTS AND MEETINGS
- CHURCH SERVICES
- ARCHDIOCESE GENERAL ASSEMBLY
- "ASK ABOUNA" ALL WEEK
- CLUB SAINT GEORGE AGES 4-12
- BIBLE BOWL
- ORATORICAL FESTIVAL
- TEEN EVENTS
- YAM EVENTS
- WORKSHOPS
- "MY KIND OF TOWN"
- ARABIAN NIGHTS DINNER AND HAFLI
- ANTIOCHIAN LEGACY BANQUET AND GRAND HAFLI

Visit

WWW.AC2025CHICAGO.ORG

"Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her."
Luke 1:38

THE MIRACULOUS WEeping ICON

Cicero, IL



With the blessing of His Eminence Metropolitan Saba, for the first time, venerate the Miraculous Weeping Icon in the hotel Chapel all week.



SCAN ME

Contact us

Host Parish

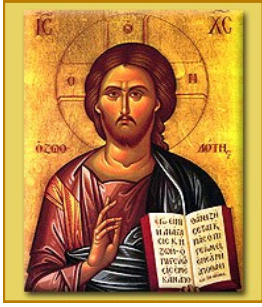
Saint George Antiochian
 Orthodox Church

1220 S. 60th Court
 Cicero, IL 60804

(708) 656-2927

Info@AC2025Chicago.org

AC2025Chicago.org



Weekly Synaxarion



On May 25 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Martyr Celestine of Rome; and the Hieromartyr Therapon, Bishop of Cyprus. On this day, we commemorate the third discovery of the honorable head of the Forerunner and Baptist John. In the year 820, the honorable head was once again found in the city of Emesa during a time of unrest at Constantinople. It was transferred to Komana during the Saracen raids and hidden in the ground during a period of iconoclastic persecution. When the veneration of icons was restored, Patriarch Ignatius (847-857) saw in a vision the place where the head of St. John was hidden. The patriarch communicated this to the emperor, who sent a delegation to Komana to recover the head. Afterwards the head was again transferred to Constantinople, and on May 25, 850 it was placed in a church at the court. On this day, the sixth Sunday of Pascha, we celebrate the miracle wrought by our Lord and God and Savior Jesus Christ upon the man who was blind from his birth. The Savior met this man, born blind and incurable after every human effort, while leaving the Temple on the Sabbath. Saints John Chrysostom, Basil the Great and Irenaeus teach that the man was born without eyeballs. Jesus spat into the dirt, made clay, rubbed it in his eye sockets and told him to wash in the pool of Siloam, a famous water spring in Jerusalem. The Savior did not send him there because his eye sockets were filled with clay, nor did the pool have healing power, but instead to test his faith and obedience. Jesus fashioned the eyes of the blind man from the dirt as God fashioned man from the dirt. The blind man proclaimed that Jesus healed him, but this confession caused him to be cast out by the enemies of the truth. Even his own parents would not defend him. However, the blind man followed Jesus from that moment forward. By Thine infinite mercy, O Christ our God, Giver of light, have mercy on us. Amen.